

Porównanie tłumaczeń II Kronik 12:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas książęta Izraela oraz król upokorzyli się i powiedzieli: JAHWE jest sprawiedliwy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas książęta Izraela oraz król ukorzyli się i przyznali: JAHWE jest sprawiedliwy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy książęta Izraela i król ukorzyli się i powiedzieli: Sprawiedliwy <i>jest</i> JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I upokorzyli się książęta Izraelscy, i król, i mówili: Sprawiedliwy jest Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zlekłwszy się książęta Izraelskie i król, rzekli: Sprawiedliwy jest JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Upokorzyli się wtedy książęta Izraela wraz z królem i rzekli: Sprawiedliwy jest Pan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy książęta izraelscy oraz król ukorzyli się i rzekli: Pan jest sprawiedliwy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Książęta Izraela oraz król okazali skruchę i powiedzieli: Sprawiedliwy jest JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Książęta Izraela i król uznali swoją winę i powiedzieli: „JAHWE jest sprawiedliwy”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ukorzyli się tedy książęta Izraela wraz z królem i rzekli: - Sprawiedliwy jest Jahwe!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І володарі Ізраїля і цар перестрашилися і сказали: Праведний Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem władcy israelscy i król uniżyli się oraz mówili: WIEKUISTY jest sprawiedliwy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas książęta izraelscy wraz z królem ukorzyli się i rzekli: ”JAHWE jest prawy”.